

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1944)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

## Les manifestations des semaines prochaines

### Änderungen vorbehalten Changements réservés

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raum-mangel nur solche aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que ceux qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

**Adelboden.** Juli: 9. Sterntour auf den Lohner (Nordgrat, Weiße Kuppe oder Westgrat). 23. Bergdorf auf Hahnenmoos. 30. Gäste-Wettschwimmen. – Chilbi des Jodlerclubs Adelboden. August: 6. Dorfschwinget. – SAC-Tour Steghorn-Wildstrubel.

**Arosa.** Anfang Juli: Beginn der Forellenfischerei, der geführten Bergtouren für Gäste und der wissenschaftlichen Exkursionen und Vorträge. 22./23. Tennisturnier. 30. Städte-Schwimmwettkampf (Zürich-Bern-St. Gallen usw.). August: 1.-6. Tennis-meisterschaften von Arosa. 6. Flugmotorenmodell-Wettbewerb. 9. Gäste- und Schüler-Wettschwimmen.

**Les Avants s. Montreux.** Juillet: 30. Championnat régional de lutte (évent. le 6 août).

**Baden.** Juli: Kursaal: Täglich Konzerte der Kurkapelle, Bälle, Dancing, Roulette-Spiel, Theateraufführungen (Opern, Operetten, Schauspiele). 9. Klosterkirche und Kreuzgang Wettingen: 1. Serenade: André Jauret, Flöte, Marcel Sället, Oboe, Kammerorchester (Haydn und Mozart).

**Basel.** Juli: Kunstmuseum: Ausstellungen «Malerei in Italien von der Spätantike bis zur Renaissance» (Photographien und Reproduktionen); «Ludwig Adam Kellenborn» (1811-1878); «Moderne ungarische Malerei», Neuerwerbungen des Kupferstichkabinetts im Jahre 1943. Bis 17. Galerie Schultheß: Ausstellung «Niederländische Gemälde des 16. und 17. Jahrhunderts aus Schweizer Privatbesitz». Zugunsten des Internationalen Roten Kreuzes. 9. Fußballturnier der Eisenbahner (Schweiz. Vereinigung sporttreibender Eisenbahner). 15./16. Kantonales Weidling-Wettfahren am Unteren Rheinweg. 22./23. Jubiläums-Propagandaveranstaltung des Satus (70 Jahre Schweiz. Arbeitersport).

**Balsthal.** Juli: 2. Solothurnischer kant. Nationalturntag.

**Bern.** Bis 5. Juli: Burgerratssaal (Casino): Täglich Sommerspiele des Berner Theatervereins. Bis 16. Schulwarte: Ausstellung «Das Schweizer Buch vom Manuskript bis zum Einband». Bis Mitte Juli: Kunstmuseum: Ausstellung «Schweizer Malerei und Bildhauerei seit Hodler». Bis 20. August: Bau-Messe Bern: Sonderausstellung «Naturstein». 4. Münster: 4. Abendmusik. Leitung: Erich Schmid. (Glarus). Ausführende: Nina Nüesch, Alt; Kurt Wolfgang Senn, Orgel; Berner Stadtorchester (Werke von Pietro Locatelli, G. Pergolesi, A. Vivaldi, Chr. Ritter, G. Fr. Händel). 29. Golf-Club Bern: Anniversary Day. Schultheß (Schweizerhof)-Cup, Foursome (Golfplatz Gurten).

**Bex-les-Bains.** Juillet: 16. Fête régionale de gymnastique.

**Biel.** Juli: Ständige Kunstausstellungen (Galerie des Maréchaux), Sportveranstaltungen im Strandbad, Turn- und Sportleiterkurse in der Schweiz. Turn- und Sportschule in Mäglingen.

**Braunwald.** Juli: 18.-31. Musikalische Ferienkurse. 17.-25. Die Romantiker Schumann, Brahms, Hugo Wolf. Mitwirkend: Prof. Dr. Bernhard Paumgartner und Prof. Dr. A. E. Cherbuliez, Paul Kletzki (Referate); Ria Ginster, Sopran; Paul Sandoz und Heinrich Schlusnus, Baritone; Paul Baumgartner, Max Egger, Klavier; Winterthurer Streichquartett. – 25. bis 31. Sonderkurse: Klavierkurs von Prof. Walter Giesecking; «Probleme des Dirigierens», Paul Kletzki; Lied- und Arienkurs von Prof. Dr. B. Paumgartner.

**Burgdorf.** Juli: 16. Schützenmatte: Springkonkurrenz des Reitvereins a. d. unteren Emme. 23. Badanstalt: Schwimm-Wettkampf um den JLCO-Wanderpreis.

**Bürgenstock.** Juli: 13.-16. Tennismeisterschaft des Vierwaldstättersees.

**Champéry.** Juillet: 23. Concours de natation. Août: 9. Tournoi de tennis du Champéry L. T. C.

**Château-d'Oex.** Juillet/aout: Chaque semaine excursions avec guide, organisées par le Bureau de renseignements. Juillet: 16. Kermesse et tir au pistolet et petit calibre. 30. Fête villageoise et attractions diverses, org. par la Société fédérale de gymnastique. Août: 5/6. Fête d'été org. par la Société de développement.



## RIGI-BAHN

Beim Besuch der Zentralschweiz vergessen Sie nicht eine Fahrt von  
**VITZNAU**

nach den weltberühmten Aussichtspunkten

### RIGI-KALTBAD/FIRST und RIGI-KULM

Älteste Bergbahn Europas. Großartiges Panorama. Stark reduzierte Sonntags- und Gesellschaftstaxen. Elektrischer Betrieb. Kurze Fahrzeiten.

Auskunft durch die Reisebureaux, SBB-Bahnhöfe oder Betriebsdirektion in Vitznau.  
Telephon 60002



Armee-Modell Fr. 17.50 (+WUST) Verlangen Sie die Gebrauchsanweisung von Ihrem Optiker

**Sicher zum Ziel**

MIT DEM FLÜSSIGKEITSKOMPASS

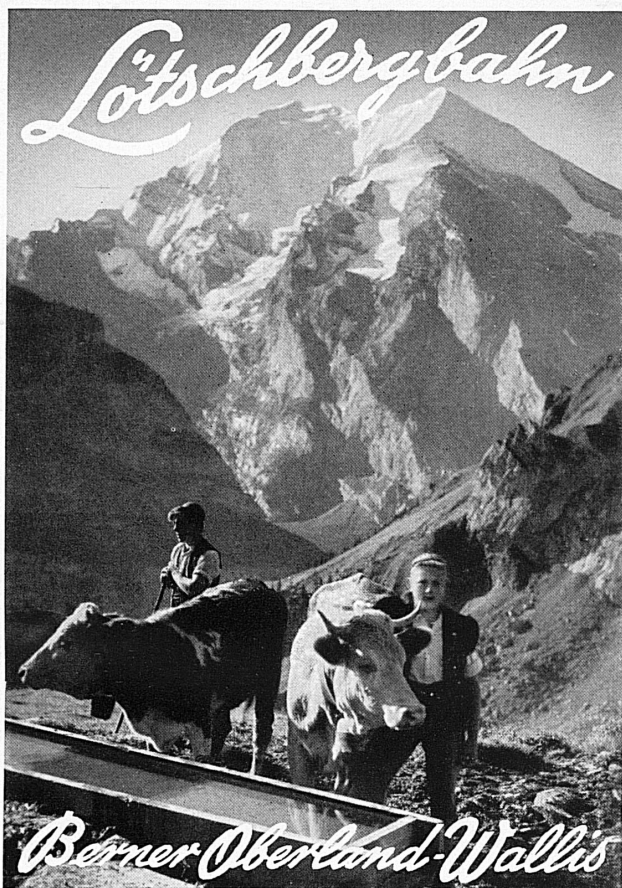
# RECTA

**Vereinigt alle Vorteile:**

1. Schnelle Richtungsangabe durch Ausschaltung der Nadelschwingungen.
2. Leichtes Bestimmen der genauen Richtung dank langer Ziellinie und der im Spiegel ersichtlichen Magnetenadelstellung.
3. Kräftige Metallkonstruktion. Kleines, praktisches Format. Leuchtmasse auf allen richtungzeigenden Stellen.

Hergestellt durch die RECTA Uhrenfabrik AG, Biel, bestens bekannt für ihre guten Taschen- u. Armbanduhr.





Nr. 1709 BRB 3.10.1939

Der

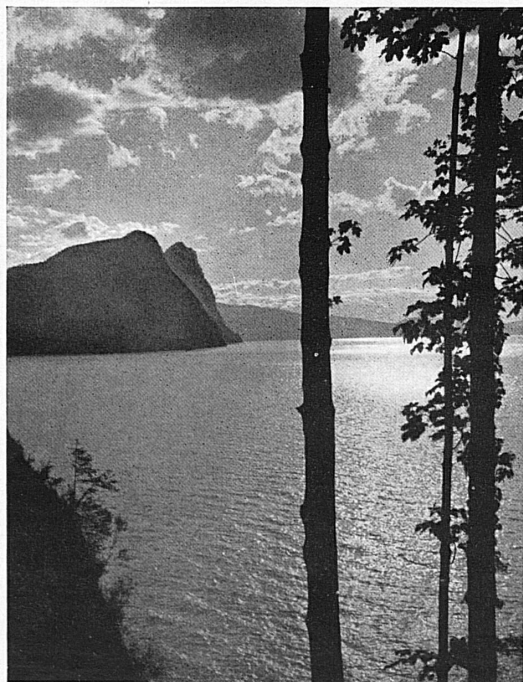
# Bürgenstock

bei Luzern 900 m ü. M.

stellt heute nach erfolgter durchgehenden Renovation aller Hotels mit seinem eigenen Golf, seinem Privatstrandbad, drei Tennisplätzen, Spiel- und Sporthallen, den schönsten und modernsten

Kurort der Zentralschweiz dar. Ständig fließendes Warmwasser. Elektrische Heizung in allen Hotels. Pensionspreis mit fließendem Wasser ab Fr. 12.50. Eigenes Schiff für 200 Personen.

Verkehrsbureau Bürgenstock



Nr. 0030 BRB 3.10.39

## Bürgenstock

près de Lucerne 900 m. s. M.

La plus belle et la plus moderne station climatique de la Suisse centrale. Séjour d'été idéal. Véritable Eldorado pour les enfants. Hôtels de premier ordre. Eau chaude courante en permanence. Chauffage électrique dans tous les hôtels. Prix de pension avec eau courante à partir de fr. 12.50.

**Crans-s.-Sierre. Juillet:** 10. Golf: Coupe des Hôteliers. 11. Concours de natation (100 m nage libre). 14. Golf: Coupe du Pas de l'Ours. 17. Golf: Coupe de l'Eden. 18. Plage: Fête nautique. 19. Tennis: Coupe du L. T. C. Crans. 21. Golf: Coupe du Rhodania. 22/23. Tennis: Championnat international de Crans. 29. Golf: Coupe du Beau-Séjour. **Août:** 3. Golf: Coupe du Golf et Sport. 6. Plage: Concours du plus beau bronzage et élection de Miss Crans-Plage 1944. 8. Golf: Coupe du Rawyl, présentée par M. Jacques Chenevière. 10. Golf: Coupe Girod pour dames.

**Chur. 20. Juli - 30. August:** Ferienschprachkurse an der Bündner Kantonsschule.

**Davos. Juli:** 2.-9. Bauleiterkurs des Aero-Clubs. 16. Golfwettspiel. - Interclub-Match des Tennisclubs (eventuell am 23. Juli). 23. Kinderfest und Ausscheidungsschwimmen für die Schweiz. Junioren-Meisterschaften. 29/30. Golf: Bellavista-Challenge-Cup. 31.-9. August: Musikalischer Ferienkurs der «Arte Antica», Gesellschaft für alte Musik. Leitung: Margrit Jaenike. Interpretation: Prof. Dr. Cherbuliez (Zürich). Öffentl. Konzerte unter Mitwirkung von: Georg Kulenkampf, Violine; Edwin Fischer, Klavier; Günther Ramin, Thomaskantor (im Verein mit Prof. Grümmer und Margot Grümmer); Dora Wyß, Alt; Willy Rössel, Baß. **August:** 4.-6. Davoser Tennismeisterschaft. 6. Bündner Schwimmer-Meisterschaften (ev. 27.).

**Degersheim. Juli:** 9. Ostschweiz. Kunstturnertag (event. 16.).

**Les Diablerets. Juillet:** 23. Fête champêtre, org. par la S. U. P. 30 juillet - 6 août: Tournoi de tennis.

**Dornach. Goetheanum: Juli:** 8. Konzert, Kompositionen von Leopold van der Pals. 9., 16. Eurythmie. 16.-22. Öffentliche pädagogische Tagung. 22. Rezitation aus dem «Cid» von Herder. 23. bis 30. Öffentliche Sommertagung: Aufführungen, szenische Darbietungen, Eurythmie, Konzert, Sprechchöre. - 23. Dornacher Schlachtfeste auf dem Klosterplatz; nachmittags Dornacherschießen bei der Schloßruine. 30./31. Juli und 1./2. August: Portiunkulamarkt.

**Engelberg. Juli:** 20. Schwimmfest, Wasserspiele. 27. Schwimmkonkurrenzen für die Gäste. **August:** 4.-6. Offizielles Tennisturnier.

**Flims-Waldhaus. Juli:** 13. Schwimmfest und Überquerung des Caumasees. 16. III. Flimser Knabenschießen. 20.-23. Internat. Tennisturnier. 22./23. Junioren-Tennismeisterschaften. 25. Schwimmfest im Caumasee. 29/30. Flimser Ping-Pong-Meisterschaft. 30. Große Cauma-Staffette. - Eidg. Kleinkaliberschießkonkurrenz. **August:** 5./6. Kleinkaliberschießen. 10. Golfwettspiel (Golfplatz Frau).

**Fribourg. Toute l'année:** Cathédrale: Concerts d'orgues les dimanches et jours de fêtes. **Juillet:** 7. Kiosque de musique: Concert de «L'Union Instrumentale» (fanfare). 9. Fête cantonale de l'Association fribourgeoise des gymnastes-athlètes. 14. Kiosque de musique: Concert de la fanfare du Collège St-Michel. 21. Kiosque de musique: Concert de la «Landwehr» (harmonie). 23. Stade St-Léonard: Tournoi romand de basket-ball. 28. Kiosque de musique: Concert de la «Concordia» (fanfare).

**Fürigen. Juli:** 6. Ping-Pong-Turnier (Preise vom Hotel Bellevue). 13. Schwimmfest (Strandbad-Preise). 21. Tanzkonkurrenz. 27. Badeboot-Wettfahren (Preise der Fürigen-Bahn). **August:** 3. XV. Hindernislauf im Strandbad (Preise vom Hotel Fürigen). 10./11. Tennisturnier (Preise vom Verkehrsverein Fürigen).

**Genève. Jusqu'au 15 juillet:** Athénée: Exposition de peinture «Quelques artistes de Carouge». **Jusqu'au 3 sept.:** Kursaal: Représentations d'opérettes. **Jusqu'au 10 sept.:** Promenade du Lac: Concerts de l'Orchestre symphonique de Genève. **Jusqu'au 31 oct.:** Musée d'Ethnographie: Exposition «Les Masques dans le Monde». 1<sup>er</sup> juillet - 10 août: Salle du Conseil Général: Exposition permanente du Comité international de la Croix-Rouge. 10 juillet au 29 sept.: Université: Cours de vacances de langue française. 15 juillet - 15 sept.: Musée Rath: Exposition de graveurs et illustrateurs (écoles étrangères du XV<sup>me</sup> au XVIII<sup>me</sup> siècle). **Juillet:** 17 - 22. 3<sup>me</sup> Semaine pédagogique suisse à l'Université, Institut des Sciences de l'Education. 18, 20, 22, 25, 27, 29. Galas du Vieux Genève: «Rendez-vous romantique», de Gerval et Penay, «Carmoisine» d'Alfred de Musset. (Cour du Collège). 21. Les Jeux de Genève. Boxe: Gala d'ouverture (Salle communale de Plainpalais). 22. Les Jeux de Genève. Golf: Prix des Jeux de Genève (Onex). - Meeting de natation et water-polo (en nocturne). Jetée des Pâquis. 22/23. Les Jeux de Genève. Cyclisme: Championnats suisses amateurs et professionnels (Vélodrome Plan-les-Ouates). 23. Les Jeux de Genève. Golf: Championnat de la Suisse romande (Onex). - Escrime: Tournoi d'épée individuel et tournoi féminin de fleuret (Parc des Eaux-Vives). 29/30. Les Jeux de Genève. Tennis: Match Suisse romande/Suisse allemande, série B (Parc des Eaux-Vives). - Boules en bois: Coupe de Genève et match Vaud/Genève (Terrains fédérés). - Tennis de table: Tournoi des Jeux de



Genève (Salle communale de Plainpalais). — Athlétisme, gymnastique, football, estafettes: Journées du Satus (Varembé). 30. Les Jeux de Genève. Canoë: Championnat suisse de slalom (Quai des Bergues). — Marche: Grand Prix de Genève (Grand Pré). **August:** 5. Les Jeux de Genève. Hockey sur roulettes: Tournoi national (Salle communale de Plainpalais). 5/6. Régates à voile du «Bol d'Or». 6. Les Jeux de Genève. Pêche: Championnat romand de pêche au coup (Quai de Cologny). — Cyclisme: Criterium amateur (Promenade des Bastions).

**Grindelwald. Juli:** 3. Beginn der Berg- und Gletscherwanderungen. 7.-9. Clubturnier des Baer Tennisclubs. 16. Sommerskirennen auf Jungfrauoch. 30. Schwing- u. Älplerfest auf der Großen Scheidegg. **August:** 6. Dorfsontag auf Männlichen. 8.-12. Gästetennisturnier des Baer-LTC.

**Gstaad. Juli:** Kollektive Bergwanderungen. 4. Wettschwimmen (Palace Cup). 10. Eröffnung des Training-Golfes. 15./16. Großes Fechtturnier. 16. Oberländisches Bezirksturnfest. 22. Juli-12. August: Musiksommer Gstaad 1944. 22.-30. Juli: I. Musikalischer Ferienkurs «Von Bach zu Mozart» (Dr. Edwin Fischer). Mitwirkend: «Musica Viva»-Orchester, bekannte Solisten. Orchester-Symphoniekonzerte. 22. Juli-14. August: Kunstausstellung der «Abbaye des Artistes du Pays d'Enhaut» (Schweizer Künstler und einige moderne französische Maler). Palace Hotel. **Juli:** 23. Sie-und-Er-Tennisturnier (Dorflplätze). 30. Bergfeste auf Plani und Wispillen. 31. Juli/4. August: Int. Tennismeisterschaften von Gstaad (Dorflplätze). **August:** 3.-15. Musiksommer Gstaad. II. Musikalischer Ferienkurs «Romantische Musik». Leitung: Dr. Scherchen (Konzerte, Vorträge). 6. Bergfest auf Hornberg.

**Heiden. Juli/August:** Kirchenkonzerte mit Solisten, Platzkonzerte der Bürgermusik und der Gesangsvereine.

**Interlaken. Juli:** 1., 5. u. 8. Freilichtaufführungen des alten Berner Totentanzes nach Niklaus Manuel.

**Jungfrauoch. Juli:** 16. Sommerskirennen.

**Kandersteg. Juli:** 9. Waldfest der Musikgesellschaft Kandersteg im Oeschinenwald. **August:** 6. Gasternpredigt (Bergpredigt).

**Klosters. Juli:** 4. und 26. Gastspiele. 9. Klubwettkämpfe des Schwimmclubs Klosters. 12. Filmvorführung. 16. Tennis-Gästeturnier. 23. Wettschwimmen im Strandbad. 6. Jugend-Wettschwimmen im Strandbad.

**Kreuzlingen. Juli:** 13. Sommerkonzert des Thurg. Kammerorchesters. Leitung: J. Kobelt. Solist: André Jauret, Flöte.

**Langenthal. Juli:** 8./9. Satus, 3. Bernisches Kantonalturnfest, Einzel- und Sektionswettkämpfe.

**Lausanne. Juillet:** 1<sup>er</sup>-31. Palais de Rumine: Exposition «Les Peintres du Léman». 1<sup>er</sup>/2. Jeux universitaires suisses. Stade de Vidy: Athlétisme, football et handball. — Piscine de Montchoisi: Natation. — Tennis (Cours de l'Ecole d'Ingénieurs). — Basketball (Beau-Séjour). — Escrime (Cercles des Armes), — Tournoi de football du Jubilé olympique, avec participation de 4 équipes de Ligue nationale (Lugano, Bâle, Servette, Lausanne-Sports). — Championnats suisses de canoë à Ouchy. — Théâtre de Mézières: Représentations de «Charles le Téméraire», drame de René Morax, musique d'Arthur Honegger. 3. Jubilé olympique: Régates à voile. 9. Boules ferrées: Tournoi du X<sup>me</sup> anniversaire de la Fédération suisse de Boules ferrées (Ouchy). 10-29. Université: Cours spécial pour maîtres et maîtresses de français. 10 juillet-9 août: Université: Cours de vacances de langue et littérature françaises. **Juillet:** 11. Fête du bois des Ecoles primaires (Sauvabelin). 16. Natation: Championnats et matches de water-polo du 25<sup>me</sup> anniversaire du Cercle des Nageurs (Bellerive-Plage). 17 juillet-11 août: Cours de vacances à l'Ecole supérieure de commerce du Canton de Vaud. 17-29, 31 juillet-12 et 14-26 août: Cours de vacances et cures de sports de l'Institut olympique de Lausanne. **Juillet:** 23 et 30. Football: Matches de la Coupe de Lausanne (Pontaise). 23. Yachting: Grandes régates à voile pour le challenge du Léman et du 25<sup>me</sup> anniversaire du Cercle de la Voile. 30. Gymnastique: Journée cantonale vaudoise des gymnastes aux Jeux nationaux (Pré Noverraz, Pontaise). **August:** 5/6. Athlétisme: Championnats suisses d'athlétisme (Stade de Vidy). 6. Natation: Matches pour le challenge J. Heider (Bellerive-Plage).

**Lenk i. S. Juli:** 26. Großes Volksfest.

**Lenzerheide. Anfang Juli:** Beginn der Tennisturniere, Nachmittagskonzerte und Abendunterhaltungen. **Mitte Juli:** Gäste-Tennisturnier. **Ab Mitte Juli:** Geführte Bergtouren. **August:** 10. Gäste-Tennisturnier.

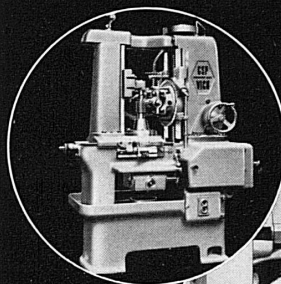
**Locarno. 18. Juli-8. August:** Ferienkurs für italienische Sprache und Literatur.

**Loèche-les-Bains. Juillet:** 3. Concours de natation en piscine couverte.

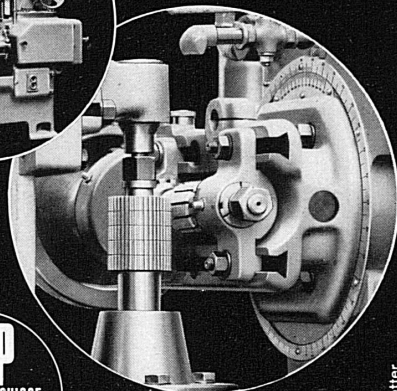
**Lützelflüh-Goldbach. Juli:** 30. Oberaargauisch-Emmentalisches Turnfest.

## UNIVERSAL-ZAHNRAD- FRÄSMASCHINE

TU  
2



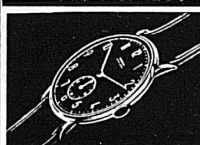
GSP  
FABRICATION SUISSE  
VICO



Vetter

L. VIAL & CO. Werkzeugmaschinen GENÈVE

Rue du Mont-Blanc 11 Tel. 26420



# GLYCINE

Warum  
EINE GLYCINE UHR?  
DIE MARKE GLYCINE IST  
FÜR SIE EINE GARANTIE  
FÜR UNS EINE VERPFLICHTUNG  
UNSER NIEDRIGSTER PREIS Fr. 48.50



# GLYCINE

Pourquoi  
UNE MONTRE GLYCINE?  
LA MARQUE GLYCINE EST  
POUR VOUS UNE GARANTIE  
POUR NOUS UNE OBLIGATION  
NOTRE PREMIER PRIX Fr. 48.50

## Verzinkerei Pratteln AG.

Die anerkannt leistungsfähigste Verzinkerei der Schweiz

Pratteln (Baselland)

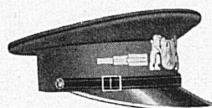
Telephon 60022

Gegründet 1897

Spezialabteilung

### Teerung, Bitumierung und Bejutung

von Gas-, Wasserleitungs- und Stahlmuffen-Röhren bis  
zu 15 Meter Länge



Fabrik für Uniformmützen  
Polizeihelme u. Käppi.



Eugen Kressmann

BERN, MÜHELMATTSTRASSE 45

TELEPHON 51434



# Solothurn

DIE ALTE AMBASSADORENSTADT



- reich an Sehenswürdigkeiten aus alter und neuer Zeit
- bekannt durch seine Gemütlichkeit
- mit seinen gut gepflegten Gaststätten

grüßt  
und heißt  
Sie  
willkommen!

Auskünfte, Prospekte und  
Tourenverzeichnisse für Aus-  
flüge und Wanderungen in  
den herrlichen Jura durch  
das Offizielle Verkehrsbureau  
Solothurn, Telefon 2 19 24.



**ANDRE BECHLER**  
FABRIQUE DE MACHINES  
TOURS AUTOMATIQUES A DECOLLETER  
DE HAUTE PRECISION  
MOUTIER (SUISSE)

**Luzern.** Juli: Kursaal-Casino: Konzerte, Dancing, Spielsaal. Jede Woche Sonderdarbietungen. Bis 16. Kunstmuseum: Ausstellung der Sektion Luzern der GSMBA mit einigen auswärtigen Gästen. 6. Gastspiel des Operetten-Ensemble vom Stadttheater Zürich (Wiener-Abend). 10. Sempacher-Jahrzeitfeier in Sempach. 13. Opernabend Inge Borck und Laslo Szemere (Kursaal). 15./16. Schweiz. Jugend-Ruderer-Lager. 15. Juli - 31. August: Freilicht-Theater: «Chlaus vo Flüe. Es Spyl vom Friden» (Inseli neben dem Bahnhof). Juli: 16. Schweiz. Meisterschaftsregatta auf dem Rotsee. 20. Lieder-Abend Franziska Petri, Alt, und Armin Weltner, Bariton, vom Stadttheater Luzern (Kursaal). 23. Juli bis 24. Sept.: Kunstmuseum: Ausstellung der Sektion Paris der GSMBA. Juli: 24. - 28. Vortragszyklus Pro Lucerna: «Die Welt des Bauern.» 27. Jugendkonzert zugunsten des Roten Kreuzes im Kursaal: Rosmarie Lüthy, Klavier, und Marta Widenmeier, Sopran. 30. Kurplatzkonzert der Bürgermusik. 6. Aug. - 24. Sept.: Kunstmuseum: Sommerausstellung Hans Erni. Aug.: 10. Arien- und Liederabend Trude Ulrich, vom Stadttheater Luzern.

**Meiringen-Brünig.** August: 6. Brünig-Schwinget.

**Montana-Vermala.** Juillet: 23. Fête de natation. Août: 3-6. Tournoi international de tennis.

**Montreux.** Juillet: Montreux-Plage: Jeux nautiques. - Tous les après-midi: Concerts au Casino-Kursaal et à la Confiserie Zürcher, dancing en plein air au Pavillon des Sports, Cercle international: Bridge, apéritif-concert à l'Hungaria et au Léman. - Tous les soirs: Concert au Casino-Kursaal. Jeu de la Boule, dancing en plein air au Pavillon des Sports, dancing-attractions au Perroquet, au Kursaal, à l'Hungaria et au Léman, concert au Café-Brasserie Suisse. Août: 5-13. Camp national de vol à voile aux Rochers-de-Naye.

**Morges.** Juillet: 1<sup>er</sup>/2. Croisière Eynard, régatés intercantonaux.

**Neuchâtel.** Juillet: 1<sup>er</sup>/3. Quinzaine Neuchâteloise: Exposition cantonale de la production neuchâteloise (Le canton de Neuchâtel au travail). - Le Salon Romand du Livre (Palais Du Peyrou). - Exposition rétrospective de W. Röthlisberger (Galerie Léopold Robert). 1<sup>er</sup> juillet - 21 oct.: Musée des Beaux-Arts: Exposition «Les peintres de la famille Robert». 10 juillet - 5 août: 1<sup>er</sup> cours de vacances à l'Ecole supérieure de Commerce. Juillet: 14. Fête de la jeunesse. 17 juillet - 8 août: Université: 1<sup>er</sup> cours de vacances pour la langue et la littérature françaises. Août: 6. Musée des Beaux-Arts: Automates Jaquet-Droz. 9-31. Université: 2<sup>me</sup> cours de vacances pour la langue et la littérature françaises.

**Neuveville.** Juillet: 9. Concours de natation à la Plage. 17 juillet - 5 août: Cours de vacances de français à l'Ecole supérieure de Commerce.

**Pontresina.** Juli: Tägl. Morgenkonzerte des Kurorchesters im Thaiswald. - Bergschule. - Zwei- bis dreimal wöchentlich geführte Gästetouren auf die Diavolezza. - Wöchentlich botanisch-ornithologische oder Wildexkursionen unter kundiger Führung.

**Bad Ragaz.** Juli: Kursaalgarten: Freilichtaufführungen «Das Große Welttheater» von Calderon, in neuer Bühnenbearbeitung von Max Terpis und W. Zimmermann. 2. Militärische Springkonkurrenz für Offiziere, Unteroffiziere und Dragoner. - Ausstellungszug des Internationalen Roten Kreuzes. 9. Burgenfahrt (St. Galler Oberland und Bündner Herrschaft). 16. Heimat- und Trachtenfest im Rheinpark. 18. Tamina-Stafette (Wanderpreis des Kur- und Verkehrsvereins Bad Ragaz). 24. Churer Fahrt. August: 6. Soldatenspiele auf Burg Freudenberg.

**Rigi.** Juli: 23. Sänger-Rendez-vous auf Rigi-Kulm.

**Romont.** Juillet: 22/23. Fête cantonale fribourgeoise de gymnastique.

**Rütli.** August: 1. Bundesfeier des Schweiz. Vaterländischen Verbandes. Ansprache von Herrn Ständerat Dr. P. Altwegg, Frauenfeld (zwischen 16.30 und 18 Uhr).

**Saas-Fee.** Juli: Gletscherwanderungen und Bergtouren.

**Saignelégier.** Août: 11-13. Marché-Concours national de chevaux. 13. Courses de chevaux civiles et militaires. Grand cortège équestre, d'agriculture, d'élevage et folklore jurassien.

**Samedan.** (Samaden). Juli: 26. Golfwettspiel, Saratz-Cup. August: 4. Golfwettspiel, Kurverein Samedan-Cup. 9. Golfwettspiel, Chesa Veglia-Cup.

**St. Gallen.** Juli: 4. Serenade im Hof der Katharinenkirche. Mozart-Abend. 6. Konzert, klassischer Abend. Solistin: Lilly Knapf, Klavier (Mozart, Schumann). 8., 15., 22., 29. Tonhalle: Tanzabende. 10. Juli - 16. Sept.: Institut Rosenberg: Off. Deutschkurse für Schüler und Studenten, veranstaltet von Handelshochschule, Kanton und Stadt St. Gallen. In drei unabhängigen Serien von je vier Wochen. Juli: 11. Serenade (Purcell, Mendelssohn). 13. Kon-



## St. Gallen (Fortsetzung).

zert, klassischer Abend. Solisten: Hanny Fink, Klavier, Edith Locher-Niederer, Violine. **17. Juli bis 5. August:** Institut Rosenberg: Offizieller Deutschkurs für Deutsch-Sprachlehrer und -lehrerinnen, veranstaltet von der Handelshochschule, Kanton und Stadt St. Gallen.

**St. Moritz.** Juli: 12., 19., 26. Sonder-Abendkonzerte des Kurorchesters. 16. Otto-Barblan-Gedenkfeier. 26. Golfkonkurrenz (Saratz-Cup). 29. Engadiner Konzertwochen 1944: Hauptprobe des Konzerts des «Collegium Musicum» Zürich im Kurhaus. Leitung: Paul Sacher. 30. ev. 6. August: Bündner-Glarner kantonaler Schwingertag, verbunden mit «Dumengia Bella». Ende Juli – Anfang August: Segelregatten für Olympia-Yollen auf dem St. Moritzersee. August: 2. Sonder-Abendkonzert des Kurorchesters. 4. Golfkonkurrenz (Samedan Cup). 6. «Starke Jugend», Heimatspiel aus dem alten Bad St. Moritz, von Valentin Eichholzer. – Engadiner-Ball im Hotel Kurhaus. 9. Golfkonkurrenz (Chesa Veglia Cup). – Sonder-Abendkonzert des Kurorchesters. 9.–13. Tennisturnier (Preis von St. Moritz).

**Schaffhausen.** Bis 13. August: Museum Allerheiligen: Gemäldeausstellung Wilhelm Gimmi.

**Bad Schinznach.** Juli: 1./2. Golf: Bad Schinznach Cup.

**Bad Schuls-Tarasp-Vulpera.** Juli: Jede Woche. Kurhaus Tarasp: Klavierkonzert R. Tusa. 10.–24. Kurhaus Tarasp: Musikalische Darbietungen, Opernarien und Lieder von Marko Rothmüller, Bariton (Stadttheater Zürich). 15. Schwimmfest. Mitte Juli: Kurhaus Tarasp: Vorstellungen des Cabarets «Kaktus». – Gäste-Tennisturnier. 24. Tennisturnier für Gäste. 31. Golfkonkurrenz (Meisterschaft des Unter-Engadins). August: 7. Tennisturnier für Gäste.

**Sedrun.** Juli: 16. Kirchenfest mit Prozession.

**Sierre.** Juillet: 9. Fête et concours de natation.

**Sils/Silvaplana.** Juli: Engadiner Konzertwochen 1944. 15./16. Konzert in Silvaplana, Hauptprobe in Sils-Maria. Mitwirkend: Elsa Scherz-Meister, Sopran; Ernst Häfliger, Tenor; Karl Mathaei, Orgel; Edgar Shann, Oboe. 19./20. Konzert in Sils-Baselgia, Hauptprobe in Silvaplana. Ausführende: Stefi-Geyer-Quartett. 22./23. Konzert des «Collegium Musicum» Zürich in Silvaplana. Leitung: Paul Sacher. Karl Mathaei, Orgel. 26./27. Konzert in Silvaplana, Hauptprobe in Sils-Maria. Mitwirkend: Paul Sandoz, Bariton; Walter Frey, Klavier. 29./30. Konzert in Sils-Maria, Hauptprobe im Kurhaus St. Moritz-Bad. Ausführende: «Collegium Musicum» Zürich, unter Leitung von Paul Sacher. Solisten: Elsa Scherz-Meister, Sopran; Ernst Häfliger, Tenor; Edgar Shann, Oboe. August: 2./3. Klavierkonzert Wilhelm Backhaus in Sils-Maria, Hauptprobe in Silvaplana. 5./6. Konzert des Winterthurer Streichquartetts in der Kirche Fex.

**Solothurn.** Juli: 2. Große Springkonkurrenz.

**Thun.** Juli: 2. Bernisch-mittelländischer Hornusertag. 23. Kantonal-bernischer Schwingertag in Steffisburg.

**Unterwasser.** Juli: 3./4. Sellenmatt-Abfahrt.

**Vevey.** Juillet: Vevey-Corseaux-Plage: Tous les après-midi et soirs: Dancing. 9. La Tour-de-Peilz: Manifestation nautique de sauvetage par le «Doyen». 22–30. Casino du Rivage: Tournoi suisse d'échecs.

**Villars-Chesières.** Juillet: 10. Golf: Challenge Plumon. 15/16. Golf: Challenge Villars-Palace. 22/23. Tennis: Parc T. C. Match intercantonal Neuchâtel/Vaud. 24–27. Tennis: Tournoi annuel du Parc T. C. 28. Golf: Coupe du Muveran. 28–31. Tennis: Tournoi annuel du Villars-Palace L. T. C. 3 coupes – Challenge des Alpes vaudoises. 30. Breytaye: Fête de la Mi-Été. 31. Golf: Course au Drapeau. Août: 5/6. Tennis: Interclub de tennis Stade Lausanne/Parc T. C. 6. Taveyannaz: Fête de la Mi-Été. 7. Piscine: Concours de natation. 8. Golf: Prix des Débutants.

**Vitznau.** Juli: 9. Abendkonzert im Kurpark. 13. und 25. Paddelboot-Rennen, Wettschwimmen. August: 4. Mondscheinfahrt nach Wissifluh, ev. Rigi. 5. Benefice-Ball. 6. Strandfest.

**Wengen.** Juli: 9. Gäste-Schwimmfest. 16. Sommerskirennen auf Jungfrauoch. 26.–30. Internat. Tennisturnier. August: 6. Bergchilli auf Männlichen. 6.–13. 1. Tourenwoche der Bergschule Wengen.

**Winterthur.** Bis Mitte Sept.: Spielzeit des Sommertheaters im «Strauß». Leitung: Mark Breitner. Bis 23. Juli: Kunstmuseum: Ausstellung Martin A. Christ (Basel), Ernst Coghuf (Saiguelégier), Eugen Früh (Zürich). Juli: 2. Kant. Einkampfmeisterschaften (Leichtathletik). 17. Juli–5. August und 7. bis 26. Aug.: Deutsch-Ferienkurse der Stadt Winterthur, für Schüler und Schülerinnen. Juli: 30. Leichtathletik-Sporttag der Eisenbahner.

**Yverdon-les-Bains.** Juillet: 9. Courses de chevaux.

**Zermatt.** August: 5. Religiöses Volksfest Maria zum Schnee auf Schwarzsee. August: 10. Zermatter Tennismeisterschaft.



## STANSERHORNBAHN

Nr. 6030 BRB 3.10.39

## Fonderie du Vallon S. A. A. Gisling Lausanne

Fonte de fer  
Bronze  
Aluminium

Fonte canalisation  
Livraisons rapides  
Machine à mouler pour les  
pièces en série

## Grand Hotel Hof Ragaz

Rheuma, Nervenentzündungen (Ischias), Nachbehandlung von Unfällen und Operationen, Lähmungen (insbesondere Kinderlähmung), Zirkulations- und Stoffwechselstörungen.

im Park der  
Kuranstalten,  
inmitten  
majestätischer  
Gebirgswelt

das einzige Hotel am  
Platz mit voller Kur-  
anwendung im Hause  
(Thermalschwimmbad,  
Thermal-Einzelbäder,  
Medizinische Institute)

## Die Zürcher Mittelschule Athenaeum

(im In- und Ausland anerkannt)

führt im modernen Neubau eine  
Handels-, Gymnasial- und Oberrealabteilung  
bis zur Matur.

Kunstseminar mit allgemeiner und fach-  
künstlerischer Ausbildung als Vorstufe zur  
Kunstakademie.  
Die beiden Internate für Knaben und  
Mädchen bieten häusliche Pflege und  
sorgfältige Erziehung.

Dr. ED. KLEINERT · ZÜRICH 8  
Neumünsterallee 1 Tel. 20881, 47588

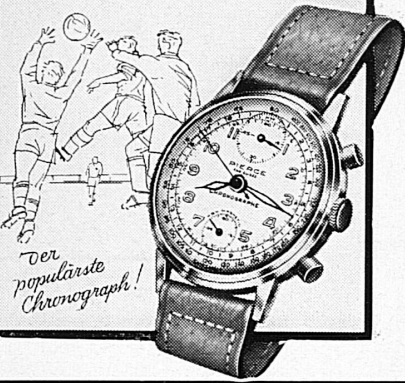
## GENÈVE





# PIERCE

## CHRONOGRAPH



**Zuoz. Juli:** Geführte Touren durch den Schweiz. Nationalpark jeweils ab Sonntag (Wochenprogramm).

**Zürich.** Das ganz Jahr: Rud.-Bernhard-Theater im Esplanade: Schwank, Operetten, Revuen. Corso Palais: Variété, Dancing. Bis auf weiteres: Graph. Sammlung der Eidg. Techn. Hochschule: Ausstellung der wichtigsten Neuerwerbungen der Sammlung zeitgenössischer schweizerischer Graphiker. Juli: Bis 13. Großmünster: Orgelkonzerte, veranst. von Viktor Schlatter, Organist im Großmünster (jeweils Donnerstagsabend). Bis 15. Kunsthaus: Ausstellung Ugo Gleis (Ligornetto), Ignaz Epper (Ascona), Leonhard Meisser (Chur), Jakob Ritzmann (Zürich). - Graph. Sammlung der Eidg. Techn. Hochschule: Ausstellung «Rom» (Architekturbilder und Städteansichten aus fünf Jahrhunderten). Bis Mitte Sept.: Pestalozzianum: Ausstellung «Die Ausbildung der Arbeitslehrerin im Kanton Zürich», mit Lehrbüchern, je Mittwoch- und Samstagmittag. Juli: 1./2. Nationale Ruderregatta. 5. event. 12. Großmünster-Serenade der Studentenschaft der Universität Zürich. 8./9. Letzigrund: Regionale Leichtathletikmeisterschaften. 9., 16., 30. Oerlikon: Bahn-Radrennen. 15./16., 22./23. Kantonal-Zürcherische Kegelmeisterschaft auf Asphaltbahnen. 16. Ostschweizerische Einkampf-Regionalmeisterschaften (Leichtathletik). 22./23. Allmend/Albisgüti: Mannschaftsausscheidungen einer Heeresinheit für die Armeemeisterschaften. 30. Kant. Kunstturnerfest. August: 5./6. Schweiz. Rollschuh-Kunslaufmeisterschaften. - Allmend/Albis: Ausscheidungen im Vier- und Fünfkampf für die Armeemeisterschaften. 9. Tonhalle: 1. Orchesterkonzert (Beethoven-Abend). Leitung: Dr. Volkmar Andrae. Solist: Walter Gieseke. 9.-19. Tonhalle: Zürcher Konzertwochen.

**Zweisimmen. Juli:** 15. Einführungsvortrag mit Lichtbildern in die Simmentaler Bauernkunst. 16. Führung zu den schönsten Simmentaler Häusern und Stuben. 25. Jakobstag: Bergdorfet. August: 6. Bergdorfet.

**1. August:**  
Bundesfeiern in der ganzen Schweiz.

## Erleichterungen für den Zivilverkehr im Wallis

Die bisherigen militärischen Vorschriften über den Zivilverkehr und das Photographieren im Wallis sind mit dem nachstehenden Befehl wesentlich gelockert worden. Die neuen Vorschriften lauten:

- I. In den nachfolgend genannten Gebieten des Kantons Wallis wird der Zivilverkehr durch die Truppe kontrolliert:
  - a) Grenzgebiet, umfassend den Raum südlich der Rhone vom Fuße der Berghänge bis zur Landesgrenze;
  - b) Militärisches Sperrgebiet, gekennzeichnet durch Sperrtafeln.
- II. Die Kontrollen werden durchgeführt durch die Truppe oder durch die Organe des Grenzwachtkorps. Zum Verkehr und Aufenthalt benötigt jede Zivilperson einen persönlichen Ausweis mit Photo (Paß, Identitätskarte, Mitgliedskarte des SAC; davon ausgenommen sind Eisenbahnabonnemente). Der Zutritt zu militärischen Sperrgebieten ist verboten.
- III. Photographieren:
  - a) Jegliches Photographieren militärischer Anlagen und Einrichtungen ist im gesamten Gebiet des Kantons Wallis verboten;
  - b) Vermessen oder ähnliche Geländeaufnahmen im Grenzgebiet sind ohne besondere Bewilligung des Trp.Kdos. verboten;
  - c) Das Photographieren von Landschaften, welche nicht militärische Sperrgebiete (Ziff. I, Lit. b) betreffen, ist erlaubt.

## Regionales Ferienabonnement der Transportunternehmungen des bernischen Seelands

Das im Sommer 1943 ausgegebene Ferienabonnement gelangt auch in der Zeit vom 15. Juni bis 15. September 1944 zur Ausgabe. Der Preis wird auf Fr. 9.- festgesetzt. Das Alter der Kinder, die zur halben Taxe befördert werden, wird auf 6-16 Jahre festgesetzt.

## Das Generalabonnement auf dem Vierwaldstättersee

wird auch dieses Jahr wieder ausgegeben. Es berechtigt den Inhaber während 7 aufeinanderfolgenden Werktagen zu unbeschränkten Fahrten mit allen fahrplanmäßigen Kursschiffen. Der Preis des Abonnements beträgt nur Fr. 20.- für den 1. Schiffsplatz und Fr. 16.- für den 2. Schiffsplatz. Jugendliche von 6-16 Jahren bezahlen die Hälfte dieser Preise.

## Besuchen Sie uns

### Luzern

#### Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte. Zimmer v. Fr. 4.50 an. Jahresbetrieb Tel. 2 48 21 Autoboxen Ed. Leimgrubers Erben

### Luzern

#### Hotel Du Pont-Weitenkeller

Direkt an der Reuß. Alle Zimmer mit fließendem Wasser, Bad, Staatstelephon. Zimmer von Fr. 4.50 an.

IN DER BAR: Täglich Dancing - Attraktionen  
Tel. 2 06 59 Familie H. Bütikofer

### Lugano

beim Bahnhof

#### Adler Hotel & Erica Schweizerhof

Herrliche Aussicht auf den See

Das ganze Jahr offen

Zimmer mit Telephon

Bes.: Kappenberger-Fuchs

### Zürich

#### St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:

Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar

Ausstellungszimmer, Sitzungslokale

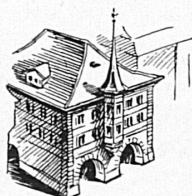
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette

Zimmer m. fließendem Wasser u. Telephon



## Ich koche selbst

die feinsten  
Spezialitäten  
im



**ZÜRCHER  
KUNSTHAUS  
IMMERLEUTEN**

Limmatquai 40. Telephon 24236  
Ch. H. Michel

## BAHNHOFBUFFET

Willst Du gut  
bedient sein?  
Komm bei Gebe  
Berthel ein!



**RAPPERSWIL**